Patiporrente



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Arrellanado, Repantingado, Repantigado, Bartola (a la)

[*adjetivo género invariable coloquial*]

Felizmente sentado o tumbado de forma extendida y descuidada para mayor comodidad.

Ver: Aparranalse, Arrepachingalse, Birlonga (a la)

• Vêlahíle está si le quieres algo. To patiporrente a la sombra del chaparro, que hasta ansia me da de decil-le que mos vamos, con lo a gusto qu'está el probe.

• Yo endispués de merendal me siento ahí patiporrente en el sofá y m'echo unas cabezás, y tan a gusto.

Campos semánticos: Posturas Sensaciones

Comentarios:

Su sentido es muy parecido al peraleo de estar "a la birlonga", pero **patiporrente** no sólo describe la posición, sino que enfatiza la idea de que se está muy a gusto y feliz. También se parece al castellano "a la bartola", pero esa expresión además de la posición enfatiza la idea de ociosidad o vagancia, mientras que aquí la idea añadida, como hemos dicho, es la de felicidad.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Rastrear el origen de esta palabra no parecía sencillo, pues en ninguna parte hemos encontrado nada ni parecido. Pero una pista nos da el hecho de que este adjetivo provenga de un participio presente (**porrente**), lo que probablemente nos remita al castellano del siglo XV o antes, y haga más que probable una raíz latina.

Siguiendo esta pista damos con el verbo latino **porrigere** (*extender/se*), cuyo participio presente sería **porrigens-porrigentis** (*que se extiende*). La evolución desde el latín **porrigentis** al castellano **porrente** sigue los cauces normales. Así que **pati-porrente**, al tratarse de una postura corporal, significaría literalmente "*que tiene las patas extendidas*", lo cual encaja perfectamente con la idea básica de nuestra palabra.

Es frecuente en castellano que en la formación de compuestos la primera palabra cambie su terminación a **-i** (pelo> *pelirrojo*, pata> *patizambo*).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com